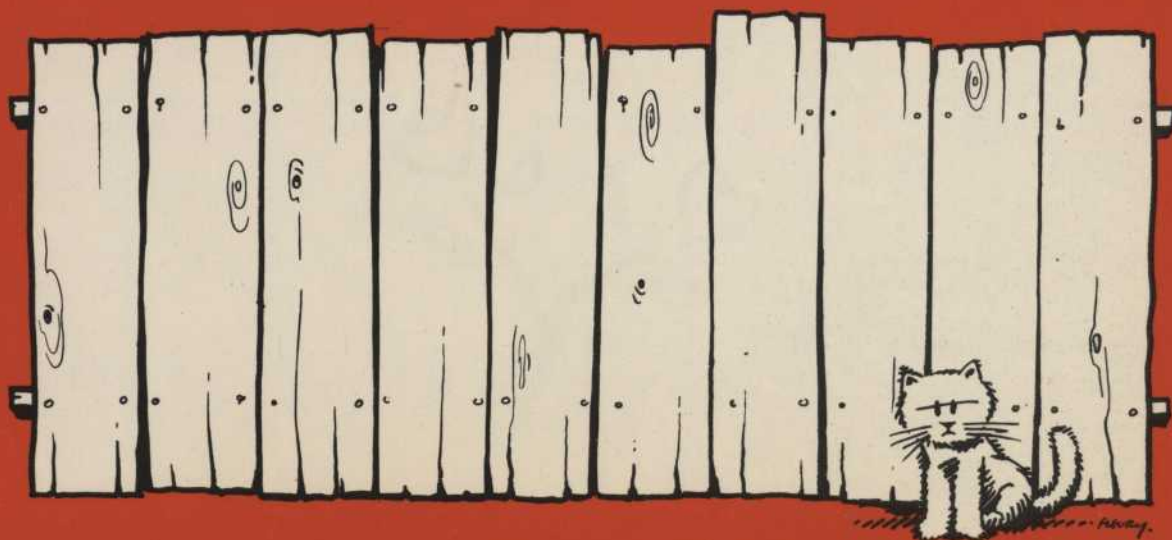


Le Théâtre de Marjolaine

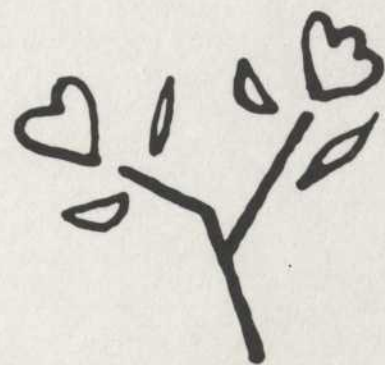


EASTMAN 1981

**VIENS-TU JOUER
DANS MA COUR ?**



Le Théâtre



de Marjolaine

EASTMAN 1981

Conseil d'Administration

M. Jacques Tousignant, Président
M. Laval Cliche, 1^{er} Vice-président
M. Jean Morissette, 2^e Vice-président
M. Jean-Paul Legault, Secrétaire
Mme Marjolaine Hébert, Trésorière
Mme Yvette Brady
M. Paul Bienvenu
M. Gilles Bureau
M. Henri-A. Dutil
M. Gilles Hébert
M. Hiral Hogue
M. Maurice Legault
M. Robert C. Nadeau
M. Laurent Roy
M. Marcel Savard
M. Pierre Shooner

ÉQUIPE ADMINISTRATIVE

Marjolaine Hébert, directeur général et directeur artistique
Marielle Vézina, secrétariat
Marjolaine Hébert, relations publiques
Marjolaine Hébert et Pierre Fleury, publicité
Francine Savard, graphisme
Marielle Vézina, tenue de livres
Maheu, Noiseux & Associés, vérificateurs

Nous désirons exprimer notre gratitude au ministère des Affaires culturelles du Québec et au Conseil des Arts du Canada pour l'aide qu'ils apportent à la réalisation de ce spectacle.

Le Théâtre de Marjolaine
Membre de l'Association des Directeurs de Théâtre, de l'Association des Directeurs d'Institutions Culturelles et de la Conférence canadienne des arts.

L'envoûtement des coulisses

Qui n'a pas visité les coulisses d'un théâtre avant la représentation d'un spectacle ne peut concevoir la magie que recèle ce lieu de passage entre la vie réelle et la vie rêvée. Là tout n'est que mirage: vieilles étoiles de carton réveillées par un jet de couleur à peine séché; artifice d'un arbre en fleurs vous faisant croire à l'été; éclair d'un projecteur dont l'orgueil se donne des airs de soleil; fausse perspective d'un horizon étroit parti à la recherche de son infini.



Depuis quelques saisons, mes fonctions de directeur et d'administrateur de ce théâtre avaient mis en fuite mes espoirs de retrouver les envoûtements de l'arrière-scène. Mais cette année j'ai décidé de faire fi de tout.

LA NOSTALGIE DES COULISSES A EU RAISON DE MA RAISON.

À nouveau je brûle de retrouver le doux et merveilleux supplice d'être en pleine panique avec tous ces jeunes comédiens et comédiennes qui, dans un instant, à bout de cœur, à fond de tendresse, se jetteront sur la scène illuminée et, par la magie du théâtre, tenteront de vous faire croire que les plus beaux rêves sont à la portée du quotidien.

Bonne soirée,

Rayolain

Dans les loges, sur des cintres figés, des costumes chamarrés, impatientes, attendent que les comédiens les changent en personnages.
Odeurs entêtantes du maquillage qui décuple ou magnifie l'éclat d'un regard, atténue l'imperfection d'une joue, la creuse au besoin; fard glorieux au galbe d'un cou; rouges à lèvres faisant jubiler des sourires trop timides.
Miroir auréolé d'ampoules nues: implacable témoin vous renvoyant votre visage qui devient masque: alchimie qui transforme le mensonge en illusion d'or.

Mon **C**her Cyrille,

Cyrille Beaulieu, compositeur

D'entrée de jeu, disons tout de suite que lorsque Marjolaine m'a suggéré ton nom pour composer la musique de "Viens-tu jouer dans ma cour?", mon sang n'a fait qu'un tour puis s'est figé tout net! Frappé de stupeur comme un tambour devant un mauvais batteur, j'ai fait silence en moi. Je me suis déserté afin que rien ne vienne troubler la grave décision que j'avais à prendre. Et puis je me suis rappelé que tu avais composé les airs de l'un des plus grands triomphes du Théâtre de Marjolaine "Le Testament" de Marcel Dubé magnifiquement monté par Albert Millaire. Ta musique m'avait enchanté! (le mot est peut-être trop fort! mais passons...)

Depuis sept ans que tu navigues dans les eaux calmes ou troubles d'Eastman, j'ai souvent été témoin de ton amour pour la chose musicale (improvisation, accompagnement, jazz, etc...) de ton enthousiasme, de ton besoin de dépassement... Mais ton caractère! ton sale caractère, affrontant le mien qui n'est pas de meilleure facture que le tien, vouerait-il cette expérience à l'échec?

Alors je me suis dit: "Qui risque rien n'a rien" et nous avons risqué!

À travailler ensemble pendant des jours et des jours, nous avons clarifié les zones d'ombres qui empêchaient de nous bien voir, nous avons enrichi nos similitudes et fait jouer en notre faveur nos différences, tant et si bien qu'aujourd'hui, notre comédie musicale est là! toute prête, toute chaude et grâce à ta musique, j'espère que le spectacle de cette année sera à la mesure de nos aspirations et de notre amicale collaboration.

Ton ami,
Louis-Georges



Louis-Georges Carrier, auteur, metteur en scène

NOTES DE TRAVAIL
Août 80

Ce que devrait être la comédie musicale.

titres possibles:

L'été de mon enfance
L'horizon de ma cour
Mon enfance au soleil
Viens-tu jouer dans ma cour?

ok

thème musical:
"Viens-tu..."

(chanson possible)
Les premiers chagrins

musique?
Cyrille Beaulieu



- été à nos genoux
écorchés par nos jeux
- cris d'enfants exaspérant la
chaleur de l'été
- souvenirs de mes batailles de gang...
chandails déchirés...
- naïveté, innocence
puis découverte du corps...
- Années 30.
le secours direct — la religion

LA CRISE

Demander
F. Barbeau pour costumes
Hugo pour le décor
Michel pour les éclairages

Pour la distribution:
**des comédiens jeunes
qui doivent retrouver
leur cœur d'enfant.**

O.K. ➤ Sylvie, Johanne, J.-Jacques,
Jean-Raymond



Voir si on a budget pour
un personnage
supplémentaire

➤ Marjolaine pourrait
le jouer —
la forcer au besoin.

Louis-Georges Carrier



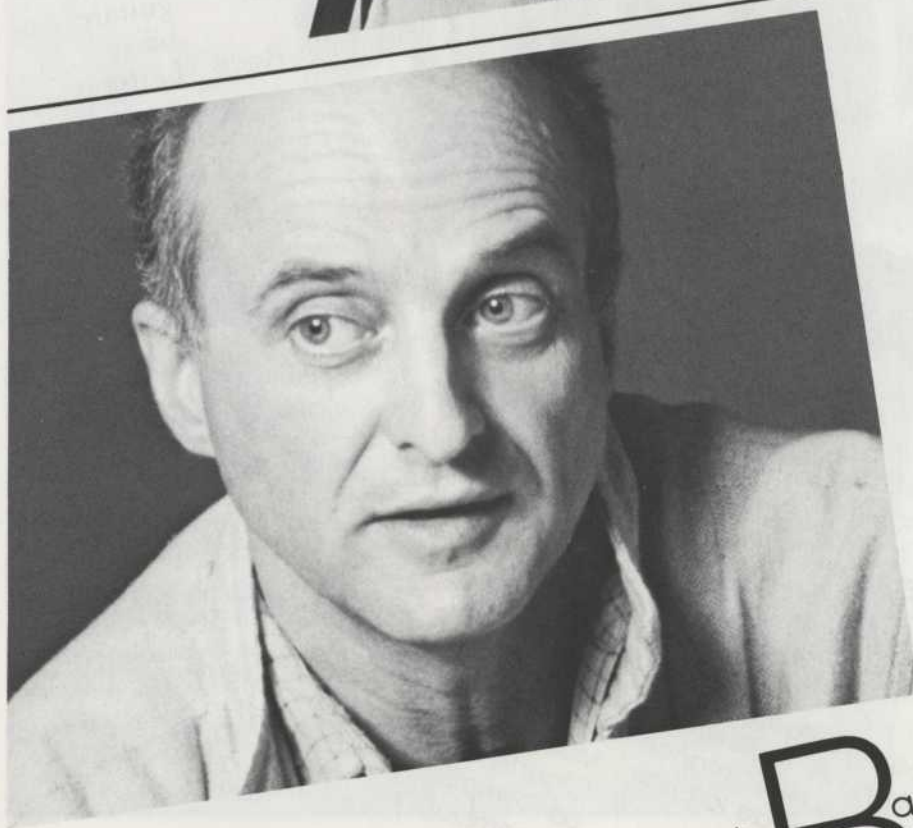
HUGO
Wuehrich, décorateur

Michel Beaulieu,
dessinateur de l'éclairage



VIENS-TU JOUER
DANS MA COUR ?

Thérèse Petit,
chorégraphe



François **B**arbeau, dessinateur de costumes

VIENS-TU JOUER DANS MA COUR ?

Livret et dialogues
Paroles des chansons
Musique
Chorégraphie
Décors
Costumes
Éclairages
Direction musicale
Mise en scène

Louis-Georges Carrier
Louis-Georges Carrier
Cyrille Beaulieu
Thérèse Petit
Hugo Wuethrich
François Barbeau
Michel Beaulieu
Cyrille Beaulieu
Louis-Georges Carrier

DISTRIBUTION par ordre de l'auteur
Denis Bouchard
Jean-Raymond Châles
Normand Carrière
Jean-Jacques Desjardins
Sylvie Léonard
Diane Lavallée
Johanne Garneau
Shirley Temple
Madame Minou, Lola Prima
et Mademoiselle Laframboise Marjolaine Hébert

avec la participation de
Cyrille Beaulieu claviers
André Angelini guitare
Éric Lagacé basse
Christian St-Roch batterie

Un seul entracte de 20 minutes à la fin de la première partie.

CHANSONS, DANSES ET NUMÉROS DE PRODUCTION

première partie

Viens-tu jouer dans ma cour?
Le p'tit Boiler
Mon ami de fille
Le cantique des croisés
Rage au coeur, rage au corps
Berçeuse pour Shirley

La gloire de Lola Prima
Quand nous serons grands
La séance

deuxième partie

Comment le dire?
La noce de l'enfance
Les plaisirs de la chair

La confession
La valse du mariage
L'amour refusé
Salut Baka!
L'adieu à l'enfance
Le final

La compagnie
Ginette et La Couleuvre
Le Chef et Ginette
La Corneille et Baka
La compagnie
Ginette, Frisette et
Shirley Temple
Lola Prima et La compagnie
La compagnie
La compagnie

Baka
La compagnie
Mademoiselle Laframboise,
Ginette et La Couleuvre
La Corneille et Shirley Temple
La compagnie
Le Chef
La compagnie
La compagnie
La compagnie

Marjolaine Hébert



La Municipalité de Eastman



denis bouchard denis bouchard denis bouchard denis bouchard denis bouchard



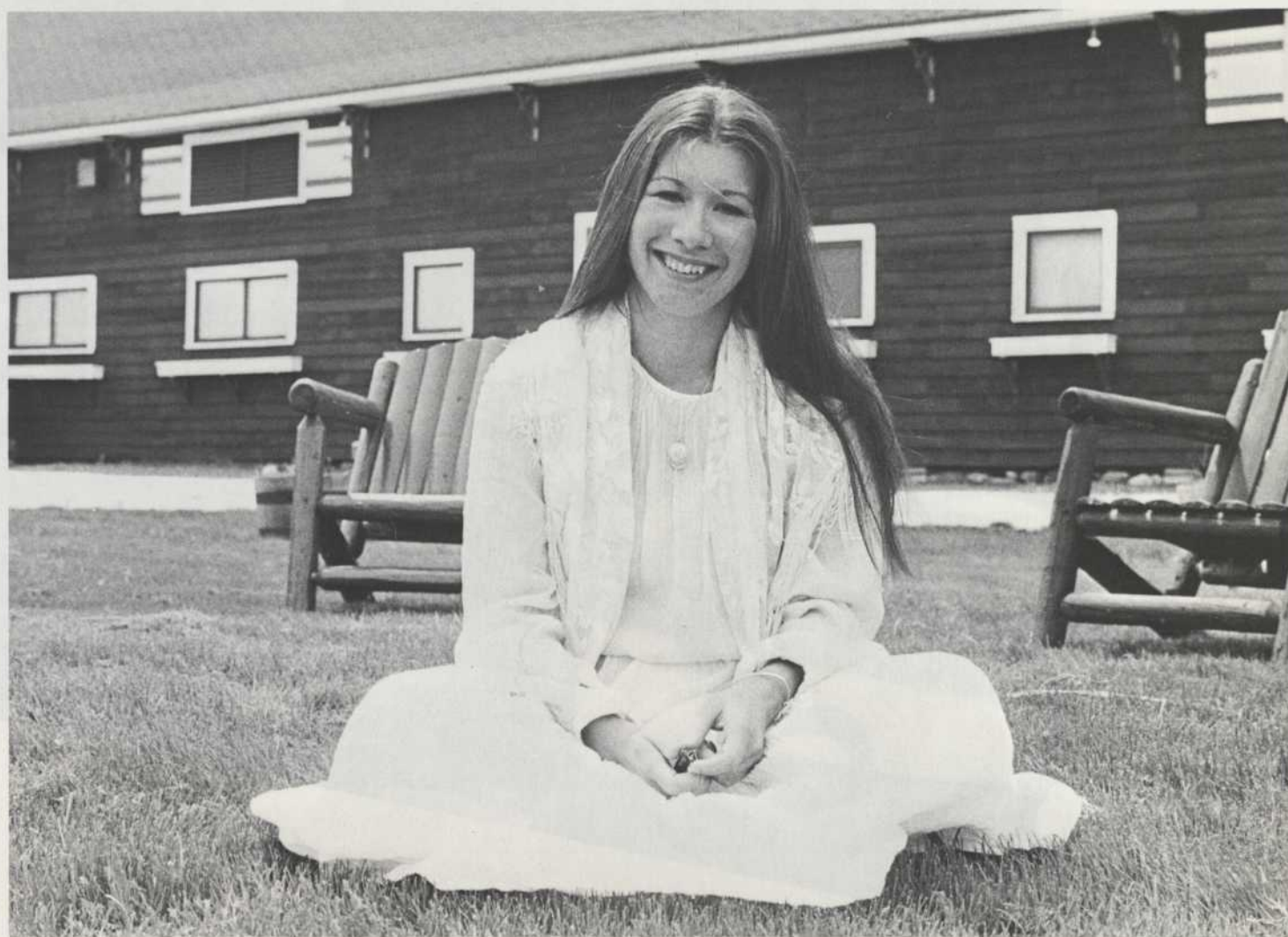
Geoffrion, Leclerc Inc. Depuis 1901

800 ouest, boul. Dorchester, suite 1700, Montréal, Qué.



SYLVIE LÉONAR

D

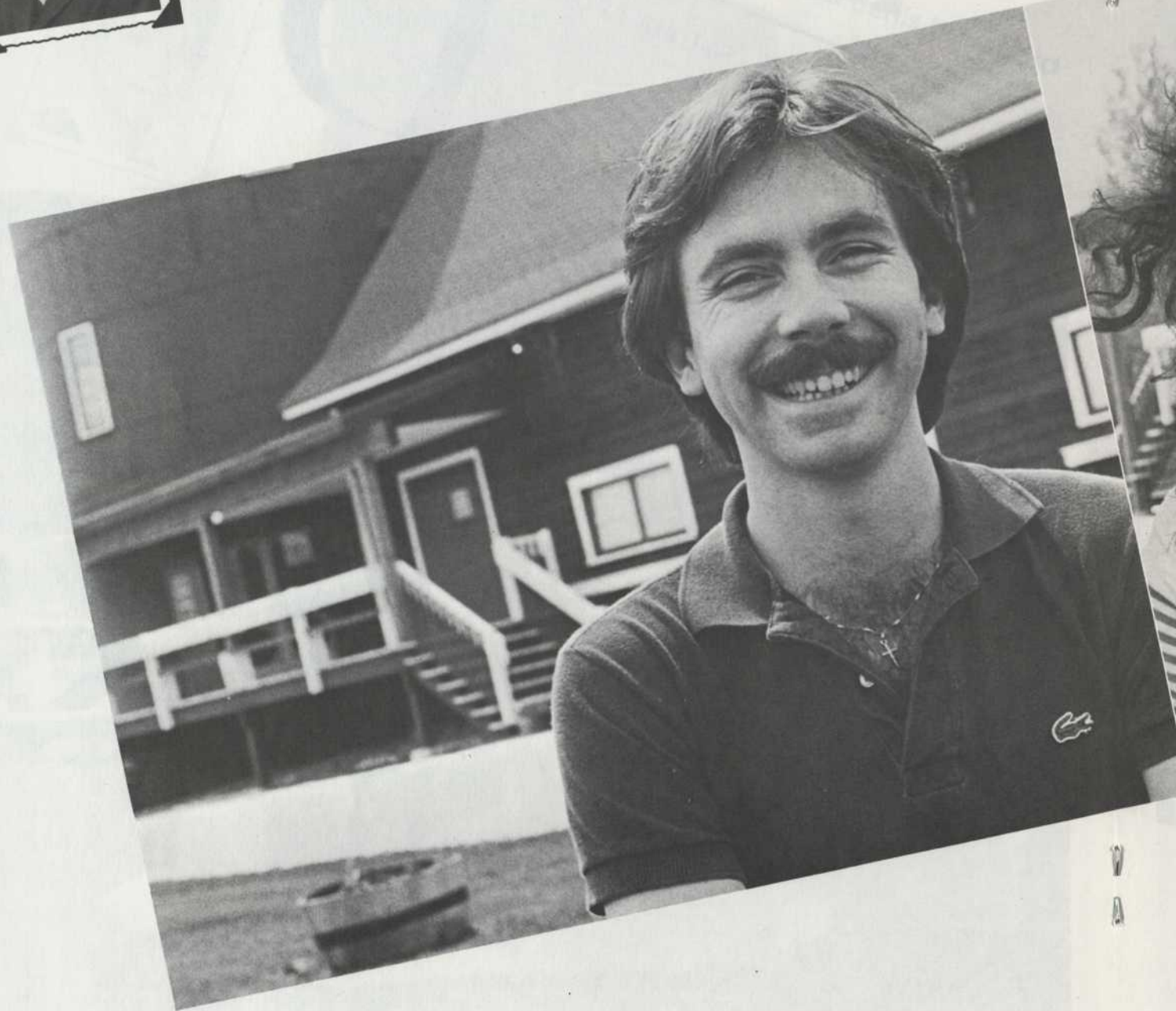


Puberge
du
jeune

Eastman, Qué., Tél. (514) 297-3362



Jean-
Jacques Desjardins



johanne johanne johanne johanne
g arneau



phototypographie

COMPOTRONIC

177 est, rue Beaubien, Montréal



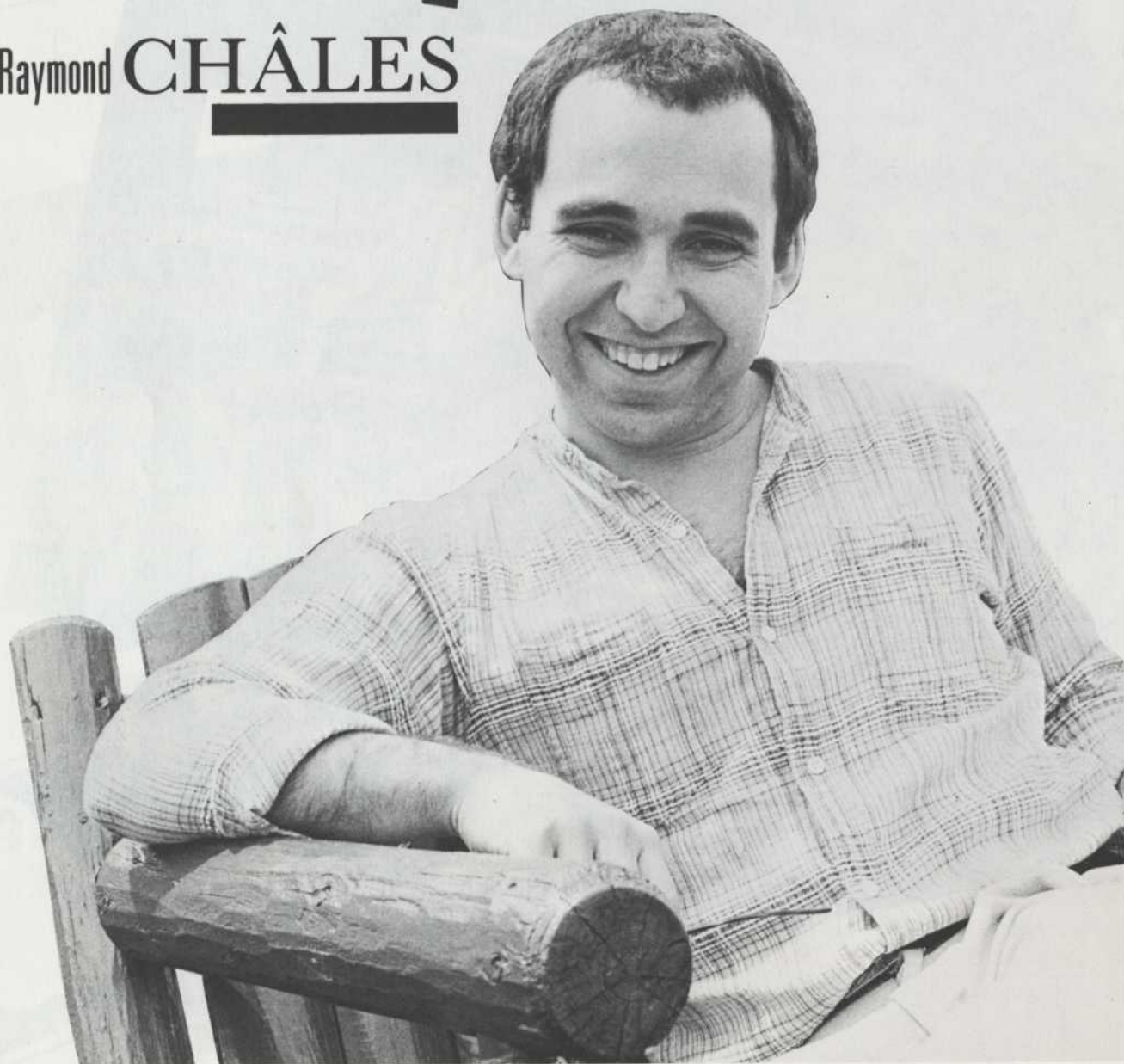
La Rapière

Restaurant français

1490 rue Stanley, Montréal, Qué. 844-8920



Jean-Raymond **CHÂLES**



Imprimerie Louis Faucher Inc.

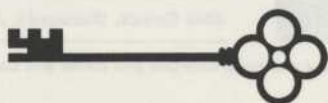
74, rue Laurier, Magog, Qué., Tél. (819) 843-5991



DIANE
L'AVALLÉE



Armagnac
Clés des Ducs

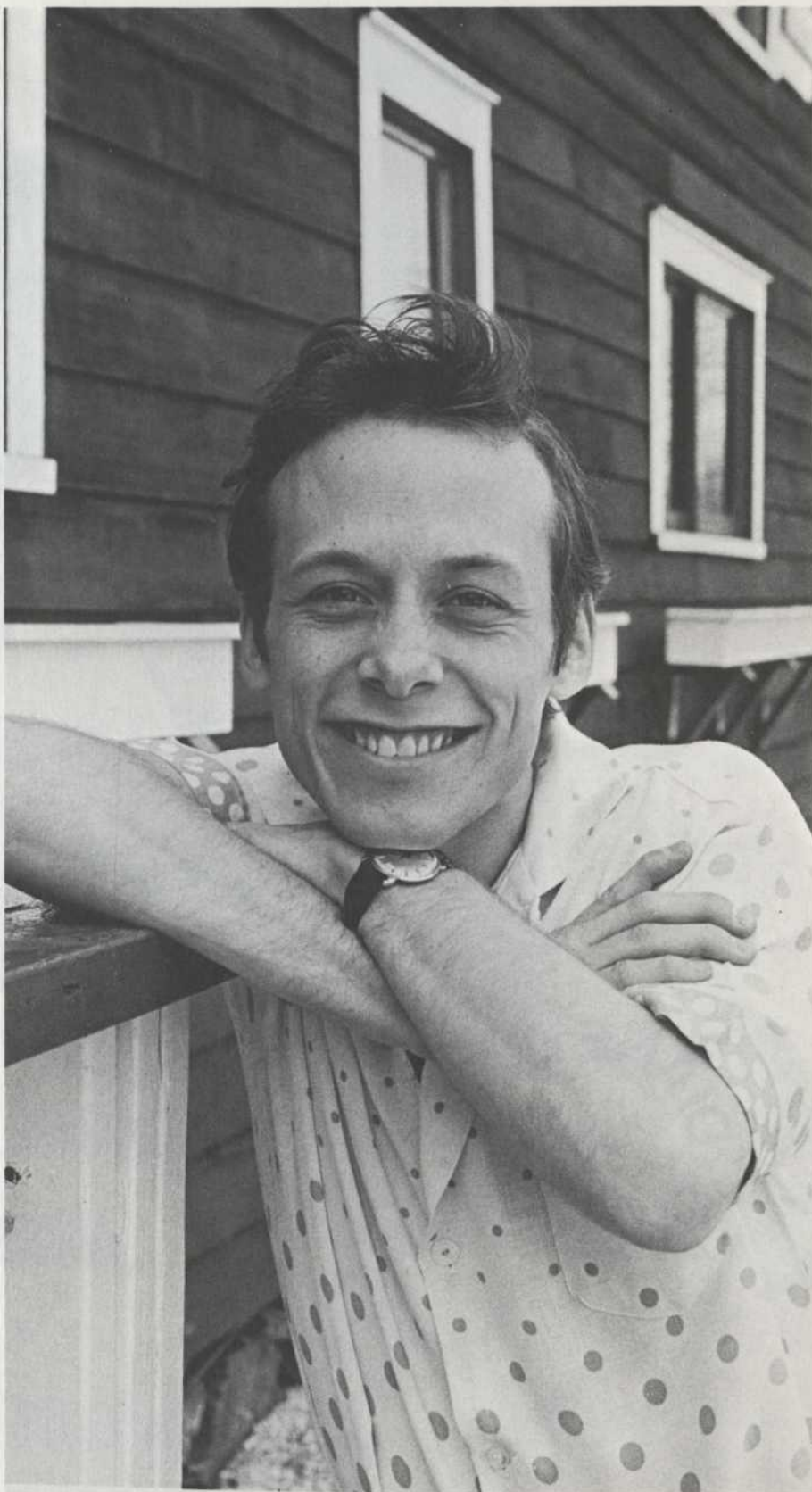


S.A.Q.: 162-A

Pour tous renseignements: Tél.: 337-0686



Normand Carrière



CENPRO INC.

4045 Garlock, Sherbrooke, J1L 1W9

Embouteilleur autorisé de Coca-Cola sous contrat avec Coca-Cola Ltée

Equipe **ET** technique



Paul Langlois

assistant metteur en scène et directeur du plateau **Paul Langlois**,
 directeur technique **Michel Noël**, sonorisateur **Sylvain Langlois**,
 manipulatrice de l'éclairage **Marie-Claire Laurin**,
 accessoiriste **Guy Delambre**, habilleuse **Lucie Matte**, chef cintrier **Michel Robert**,



Sylvain Langlois

construction du décor **l'Atelier Blanchard Enrg.**,
 exécution d'après les maquettes de costumes de François Barbeau **l'Atelier de costumes B.J.L.**,
 Les costumes ont été coupés par **Erika Hoffer**, chapeaux **Julienne Aras**, souliers **Little Diana**, perruques **Ghislain Noiseux**,
 maquillages **Claude PierreHumbert**, assistante de François Barbeau **Diane Paquette**.



Michel Noël

Lise Brodeur



Josée Lafrenière



billetterie **Lise Brodeur et Josée Lafrenière,**

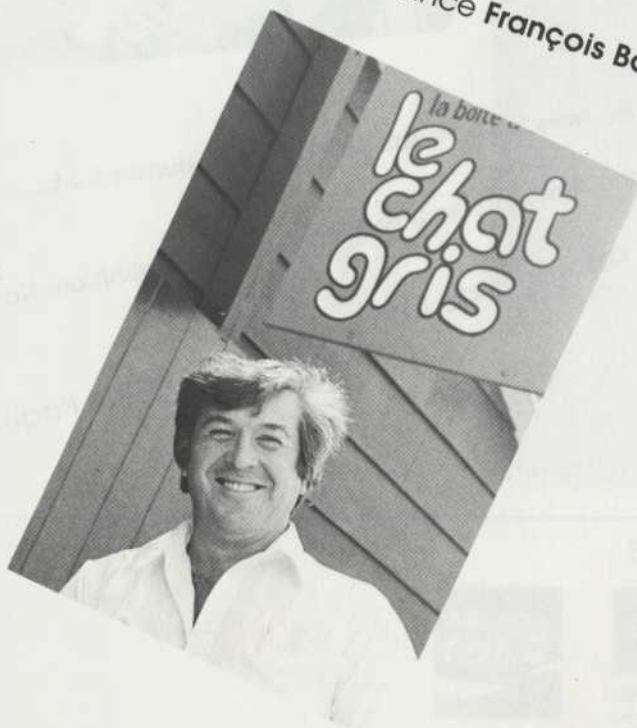
personnel d'accueil **Suzanne Lavallée (chef d'équipe), Luc Bertrand,**
Sylvain Comtois, Sonya Lavoie et Serge Robert,

vente de programmes **Sophie Bureau et Nathalie Meunier,**

parking **Daniel Lavoie, Mario Lefebvre et Denis Vachon,**

maintenance **François Bouchard et Claude Normand,**

François Bouchard



Les photos du programme sont de **Christian Hébert**.
Les photos de la production "Viens-tu jouer dans ma cour?" sont signées **André Le Coz**.

Le programme a été conçu et mis en page par **Pierre Fleury et Francine Savard**,

composé par **Compotronic Inc.** et imprimé sur les presses de l'**Imprimerie Louis Faucher** à Magog.



Marielle Vézina, responsable du secrétariat

Marie-Claire Laurin

Lucie Matte



Monalisa

une
liqueur
de
grands
maîtres



S.A.Q.: 205

**Vous et la
Banque Royale...
toute une
équipe!**



BANQUE ROYALE



PINEAU-PELLISSON

Le Pineau des Charentes



C'est un judicieux mélange de Cognac et de jus de raisins frais sélectionnés provenant exclusivement de la région des Charentes. Il se prend à toute heure, particulièrement à l'apéritif.

En vente dans les magasins de la S.A.Q. sous le code 541-D.

Pour tous renseignements:
Tél 337-0686

le chat gris

Tous les soirs après le spectacle
À la boîte à chansons
attendant au théâtre

Monique Paiement



André Angelini



direction musicale Cyrille Beaulieu

avec la participation de
André Angelini, guitare
Éric Lagacé, basse
Christian St-Roch, batterie

ENTRÉE LIBRE
au bar: François et Paul



Le bar est également ouvert
avant la représentation
et à l'entracte.

Le soleil, les vacances
et le Théâtre de Marjolaine
fleurissent la belle saison.
Que votre travail soit couronné d'un succès éblouissant!



*Le vice-président et
directeur du bureau de Montréal*

A handwritten signature in cursive script.

Gilles Dubé

Avec les compliments de



Vélo Sport (1974) Inc.

St-Georges est, Beauce, P.Q.

Distributeur des bicyclettes



VELO SPORT

&



PEUGEOT

**Attentive
aux arts!**



BANQUE NATIONALE DU CANADA



*Le destin de l'homme
est lié à diverses ressources;
et l'imagination
est la plus précieuse d'entre elles.*



Sculpture de Réjean Paré
photographiée à la galerie d'art
Les deux B de Saint-Antoine-
sur-Richelieu.

tnm

théâtre du nouveau monde

Une
SAISON FASCINANTE
1981-82



- **L'Homme-éléphant**
de Bernard Pomerance
- **Un réel ben beau, ben triste**
de Jeanne-Mance Delisle
- **Amphitryon**
de Molière
- **Divine Sarah**
de Jacques Beyderwellen
- **Fêtes d'Automne**
de Normand Chaurette
- **Le Couple: Combats singuliers**
par Villiers de l'Isle-Adam et Crébillon fils

avec: Jean-Louis Roux, Guy Provost, Andrée Lachapelle,
Pierre Thériault, Monique Leyrac, Léo Irlat, Marie Tifo,
Germain Houde, Monique Mercure, Sophie Clément,
Michel Dumont, Jean Gascon, Luc Durand...

Fêtez avec nous **ABONNEZ-VOUS**

par téléphone:

861-7488

sur place:

84 ouest, Ste-Catherine





Pour leur coopération
à la présentation de
"Viens-tu jouer dans ma cour?"
nous tenons à remercier

Le conseil du MAURIER des arts d'interprétation



CONSOLIDATED - BATHURST INC.



COMPAGNIE PÉTROLIÈRE IMPÉRIALE LTÉE

Texmade

Usine de tissage et de finition Magog
division de Dominion Textile Limitée

Aliments Imasco Limitée
et ses divisions
Taillefer, Grissol, Viau et Anco

et tous ceux qui de près ou de loin ont participé
au succès de cette saison

du
m



Le Conseil du MAURIER
des arts d'interprétation

PRO THELAM 1981.06.00X

Le Théâtre de Marjolaine

EASTMAN 1981



VIENS-TU JOUER DANS MA COUR ?

(Pièce d'enfants à l'usage des adultes)

"Viens-tu jouer dans ma cour?" est une comédie musicale qui raconte le monde des jeux inventés ou perfectionnés par les gamins d'un quartier populaire du nord de Montréal. L'action est située durant l'été de 1939. De juillet à septembre, c'est-à-dire jusqu'à la déclaration de la guerre de 39-40.

Vous verrez en scène trois filles et quatre garçons dont les âges varient entre huit et douze ans. Faire jouer ces personnages par des comédiens qui sont tous dans la vingtaine représentait un certain défi. Nous l'avons relevé! La transposition sera-t-elle réussie? À vous, spectateurs, de juger.

Que vous ayez vingt, trente, ou soixante ans aujourd'hui, qu'importe. Il me semble qu'il est facile pour les gens de tous âges de retrouver, figés au creux de leur mémoire, des images et des souvenirs qui sauront se recouper ou ressembler à cette histoire d'hier.

De mes souvenirs d'alors, j'ai voulu extirper ou recréer une première atmosphère: celle de la crise et du secours direct; affreuse pauvreté généralisée comme un cancer chez les adultes et à peine perçue par leurs enfants, qui, dans leur belle inconscience, se galvanisaient de plaisirs et de jeux dessinés à la mesure de leur innocence. Pendant que les parents souffraient en silence, espérant des paradis promis par la religion, les enfants, de leur côté, s'époumonaient à crier leur foudroyant désir de vivre leur propre vie. Le crash de 1929 et les premiers cris d'alarme d'un conflit mondial imminent n'étant pas de leur ressort.

Ajoutés à ces souvenirs, j'ai essayé de faire fleurir les premiers émois: passage de l'enfance à l'adolescence, découverte de la différence des sexes, premières amours, premières jalousies, mystère de la naissance et de la mort, etc...

Tableau d'une époque, évocation d'un temps révolu qui a marqué toute ma génération.

Puissiez-vous aimer cette soirée! C'est ce que je souhaite de tout mon cœur.

L'Auteur